

転出届 (郵送用)
SOLICITUD DE CERTIFICADO DE SALIDA DE LA CIUDAD
VÍA CORREO – TENSHUTSU SHOMEISHO

申請年月日 年 月 日
FECHA AÑO MES DIA

長

| | |
|----------------------|-----------------------------------|
| 申請者氏名 SOLICITANTE | 連絡先 [携帯電話可] TELÉFONO O CELULAR |
| Ⓜ FIRMA | () - |

※申請者は異動者本人もしくは、今までの住所の世帯主となります。

SOLICITANTE: LA PERSONA QUE SE ESTÁ MUDANDO O EL JEFE DE FAMILIA DE LA DIRECCIÓN REGISTRADA HASTA ENTONCES.

※連絡先は、平日の9:00~17:00に連絡の取れる電話番号を記入してください。(携帯電話可)

FAVOR DE PROPORCIONAR NÚMERO TELEFÓNICO DONDE SEA POSIBLE COMUNICARSE DURANTE LA SEMANA DE 9:00 A 17:00HS.

| | | | | |
|-------------------------------------|--------------------------|----------|----------|----------|
| 今までの住所 DIRECCIÓN ANTERIOR | 世帯主氏名 JEFE DE FAMILIA | | | |
| 新しい住所 DIRECCIÓN NUEVA | 世帯主氏名 JEFE DE FAMILIA | | | |
| 新しい住所に住み始めた日 FECHA DE LA MUDANZA | 西暦 FECHA | 年 AÑO | 月 MES | 日 DIA |

異動者 (申請者本人も含めて記入してください)

NOMBRES DE LAS PERSONAS QUE SE MUDAN (INCLUYENDO EL SOLICITANTE)

| 申請者氏名 NOMBRE | 性別 SEXO | 生年月日 FECHA DE NACIMIENTO | 続柄 PARENTESCO | 本籍地 REGISTRO FAMILIAR |
|-----------------|------------|-------------------------------|------------------|--------------------------|
| | 男・M 女・F | 西暦 年 月 日 FECHA AÑO MES DIA | | |
| | 男・M 女・F | 西暦 年 月 日 FECHA AÑO MES DIA | | |
| | 男・M 女・F | 西暦 年 月 日 FECHA AÑO MES DIA | | |
| | 男・M 女・F | 西暦 年 月 日 FECHA AÑO MES DIA | | |
| | 男・M 女・F | 西暦 年 月 日 FECHA AÑO MES DIA | | |
| | 男・M 女・F | 西暦 年 月 日 FECHA AÑO MES DIA | | |

※返信用封筒 (新しい住所、氏名を記入) と 84 円切手 (速達の場合は 344 円) を同封してください。

※国民健康保険証や印鑑登録証等の市区町村役場から発行したものは、同封してお返しください。

※手数料は無料です。

※申請者の本人確認のため、運転免許証 (その他写真付の公的機関発行のもの) または健康保険証と年金手帳など (写真なしの公的機関発行の書類は 2 点) のコピーも同封してください。

※ENVÍE UN SOBRE CON ESTAMPILLA (¥84 PARA CORRESPONDENCIA COMÚN, ¥344 PARA CORRESPONDENCIA INMEDIATA), CON SU NOMBRE Y DIRECCIÓN NUEVA.

※SI TIENE LA TARJETA DEL SEGURO DE SALUD Y LA DEL REGISTRO DEL SELLO, ENVÍELAS TAMBIÉN.

※COSTO: GRATUITO

※ENVÍE COPIA (ANVERSO Y REVERSO) DE UN DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN CON FOTO: TARJETA DE RESIDENCIA "ZAIKYU CARD" / GAIKOKUJIN TOROKU SHOMEISHO, LICENCIA DE CONDUCIR, ETC. O SIN FOTO, DOS DOCUMENTOS: TARJETA DE SEGURO DE SALUD, LIBRETA DE JUBILACIÓN, ETC. CONSULTE ANTES A LA MUNICIPALIDAD DONDE ESTÁ REGISTRADA SU DIRECCIÓN.

転出証明書交付申請書の郵送方法

PEDIDO DEL CERTIFICADO DE CAMBIO DE DOMICILIO A OTRA CIUDAD POR CORREO

手続き PROCEDIMIENTO:

(1) 転出証明書の申込用紙に記入する (ローマ字)

Llenar el formulario de la solicitud del Certificado de cambio de domicilio.

(2) 在留カードの裏表をコピーし、添付する

Sacar una copia anverso y reverso de la tarjeta de residencia "zairyu card o gaikokujin toroku shomeisho"

(3) 返信用封筒 (自分の住所を書いた封筒を用意して、切手を貼る)。2つの封筒 (1つは前に住んでいたところの市役所あて、もう1つは自分あての返信用) を用意して、2つとも切手を貼る。

Dos sobres, un sobre para enviar a la dirección de la Municipalidad donde será solicitado el certificado (3-3) y el otro sobre para retorno (3-2), escribir claramente su nombre y dirección actual. Pegar estampillas en los dos sobres (3-1).

(4) 切手は、84円のもの (25グラム以内、標準の封筒サイズの場合)。希望であれば、速達サービスを利用することも可能 (料金が344円かかる)。決して現金を封筒に入れて送らないこと。

El valor de la estampilla es de ¥84, (3-1) y (3-2). Pegar una estampilla en cada uno de los sobres. Si desea por servicio express "sokutatsu" pegar estampilla con valor de ¥344. (NO ENVIAR DINERO EN EFECTIVO)

(5) 同封するもの (1) 転出証明書申請書 (記入済みのもの)

(2) 在留カードのコピー (裏表)

(3) 返信用封筒及び切手

(4) 国民健康保険証 (加入の場合)

(5) 印鑑登録カード (登録していた場合)

以上の書類を、前に住民登録をしていたところの市役所へ郵送してください。

En el sobre dirigido a la Municipalidad colocar el:

(1) Formulario de la solicitud (llenado)

(2) Copia del zairyu card o del gaikokujin toroku shomeisho (anverso y reverso)

(3) El sobre para retorno con estampilla

(4) Tarjeta del seguro nacional de salud (si tiene)

(5) Tarjeta del sello (inkan)

